

第十六課  
看醫生  
KHÁM BÁC SĨ



對話一	
-----	--

(在診所看病)

醫生：妳今天怎麼了？

Nǐ jīntiān zěnmē le ?

阿花：我的喉嚨很痛。

Wǒ de hóulóng hěn tòng .

醫生：痛多久了？

Tòng duōjiǔ le ?

阿花：已經三天了。

Yǐjīng sān tiān le.

醫生：妳有沒發燒、流鼻涕、或咳嗽？

Nǐ yǒuméiyǒu fāshāo, liúbíshuǐ, huò késòu ?

阿花：有時會流鼻涕。

Yǒushíhòu huì liúbíshuǐ.

<b>Đôi thoại 1</b>	
--------------------	--

*(Tại phòng khám)*

Bác sĩ : Hôm nay chị làm sao thế?

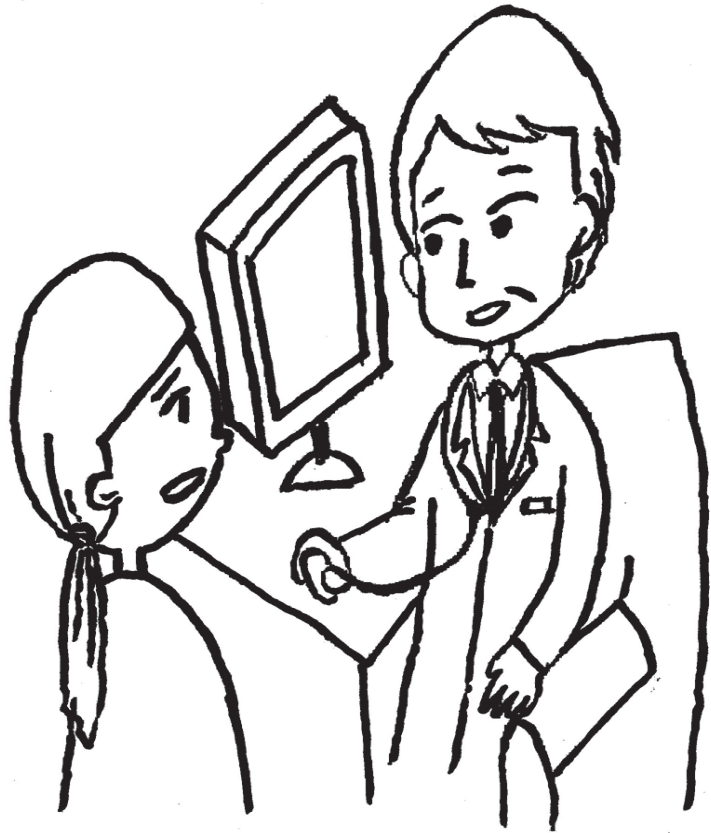
Hoa : Cổ họng tôi rất đau ◦

Bác sĩ : Đau bao lâu rồi?

Hoa : Đã ba ngày rồi.

Bác sĩ : Chị hơi bị sốt, có chảy nước mũi hay ho gì không?

Hoa : Có lúc chảy nước mũi.



對話二	
-----	--

醫生： 好， 我 們 先 量 體 溫 。

Hǎo, wǒmen xiān liáng tǐwēn.

我 看 一 下 你 的 喉 嚨 。

Wǒ kàn yíxià nǐ de hóulóng.

你 的 體 溫 正 常 ，

Nǐ de tǐwēn zhèngcháng,

喉 嚨 有 一 點 發 炎 。

hóulóng yǒu yídiǎn fāyán.

你 感 冒 了 。

Nǐ gǎnmào le.

醫生： 我 開 個 感 冒 藥 。

Wǒ kāi ge gǎnmàoyào.

你 回 去 要 按 時 吃 藥 ，

Nǐ huíqù yào ànshí chīyào,

多 喝 水 ， 多 休 息 。

duō hē shuǐ, duō xiūxi.

你 先 到 外 面 等 一 下 ，

Nǐ xiān dào wàimiàn děng yíxià,

拿 藥 單 領 藥 。

ná yàodān líng yào.

A : 好 ， 謝 謝 醫 生 。

Hǎo, xièxiè yīshēng.

<b>Đôi thoại 2</b>	
--------------------	--

Bác sĩ : Được, chúng ta đo nhiệt độ cơ thể trước nhé.

Tôi khám cổ họng của chị một tý.

Nhiệt độ cơ thể của chị bình thường, cổ họng hơi bị viêm, chị bị cảm rồi.

Bác sĩ : Tôi kê đơn thuốc cảm cho chị. Chị về uống thuốc đúng giờ ,  
uống nhiều nước và nghỉ ngơi nhiều vào.

Chị ra bên ngoài đợi một tý, cầm đơn thuốc đi lãnh thuốc nhé.

Hoa : Vâng, cảm ơn bác sĩ.

## 生詞一 Từ mới 1

序號 STT	生詞 Từ mới	注音符號 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	診所	ㄘㄨㄥˇ ㄇㄨㄛˋ ㄓㄨˇ	zhěnsuǒ	jhěnsuǒ	Phòng khám
2.	喉嚨	ㄏㄡˊ ㄌㄨㄥˊ	hóulóng	hóulóng	Cổ họng
3.	已經	ㄧˇ ㄐㄧㄥ	yǐjīng	yǐjing	Đã
4.	發燒	ㄉㄧㄢˋ ㄖㄨㄛˊ	fāshāo	fashao	Sốt
5.	流鼻水	ㄌㄧㄡˊ ㄅㄧˊ ㄨㄟˇ	liúbíshuǐ	lióubíshuěi	Chảy nước mũi, sổ mũi
6.	咳嗽	ㄎㄨˋ ㄙㄨˋ	késòu	késòu	Ho
7.	有時候	ㄩˇ ㄓㄨˋ ㄏㄡˋ	yǒushíhòu	yǒushíhòu	Có lúc, có khi

## 生詞二 Từ mới 2

序號 STT	生詞 Từ mới	注音符號 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	量	ㄌㄧㄤˊ	liáng	liáng	Đo
2.	體溫	ㄉㄞˋ ㄨㄣˊ	tǐwēn	tǐwun	Nhiệt độ cơ thể
3.	正常	ㄓㄥˊ ㄔㄥˊ	zhèngcháng	jhèngcháng	Bình thường
4.	發炎	ㄉㄧㄢˋ ㄧㄢˊ	fāyán	fayán	Bị viêm
5.	感冒	ㄍǎㄢˋ ㄇㄠˋ	gǎnmào	gǎnmào	Cảm mạo
6.	回去	ㄏㄨㄟˊ ㄎㄩˋ	huíqù	huéicyù	Trở về, về
7.	按時	ㄅㄢˋ ㄕㄨˊ	ànsí	ànshíh	Đúng giờ
8.	外面	ㄨㄞˋ ㄇㄧㄢˋ	wàimiàn	wàimiàn	Bên ngoài
9.	藥單	ㄩㄠˋ ㄉㄢ	yàodān	yàodan	Toa thuốc, đơn thuốc

10.	領	カ-ム ∨	lǐng	lǐng	Lãnh, lĩnh
11.	藥	一么、	yào	yào	Thuốc

## 句型練習 Luyện tập câu

### 1. (複習)

我\_\_\_\_\_痛。

我頭痛。我要休息一下。

我\_\_\_\_\_痛。我要去拿藥。

我\_\_\_\_\_痛。\_\_\_\_\_。

### 2. (複習)

\_\_\_\_\_ 多久了?

A: 你痛多久了?      B: 已經一個早上了。

A: 你來臺灣多久了?      B: 已經一個月了。

A: 你喉嚨發炎多久了?      B: 已經\_\_\_\_\_。

A: 你感冒\_\_\_\_\_?      B: 已經\_\_\_\_\_了。

### 3. 要多 (喝水) ...

你感冒了，要多喝水。

最近天氣冷，要多穿衣服。

天氣很冷，要多\_\_\_\_\_。

阿嬤，不要看電視了，\_\_\_\_\_。

## 練習 Bài tập

### 1. 請選擇生詞的意思

#### Chọn nghĩa của từ

- |         |                   |
|---------|-------------------|
| (1) 正常  | A Khám bác sĩ     |
| (2) 看醫生 | B Cảm mạo         |
| (3) 感冒  | C Uống thuốc      |
| (4) 吃藥  | D Nghỉ ngơi       |
| (5) 休息  | E Ho              |
| (6) 發炎  | F Bình thường     |
| (7) 體溫  | G Nhiệt độ cơ thể |
| (8) 咳嗽  | H Sốt             |
| (9) 發燒  | I Bị viêm         |
| (10) 喉嚨 | J Cổ họng         |

### 2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

#### Dùng tiếng Trung nói rõ nội dung trong hình

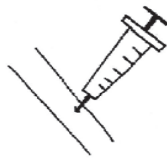
(1)



(2)



(3)



(4)



### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

#### Dựa vào hình vẽ hoàn thành đối thoại

(1) 老闆，我不舒服。我想去\_\_\_\_\_。





(2) 醫生：小姐，妳哪裡不舒服？

病人：我\_\_\_\_\_。



(3) 醫生：你回去要按時吃藥，多\_\_\_\_\_。

病人：好，謝謝醫生。



#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Sắp xếp từ cho sẵn thành câu đúng.

(1) ①給 ②你的 ③證件 ④我 ⑤請

(2) ①不 ②最近 ③我 ④舒服 ⑤身體

(3) ①你 ②到 ③領藥 ④外面 ⑤請 ⑥先

(4) ①你 ②吃藥 ③按時 ④要

#### 5. 任務練習 Luyện tập tình huống

(1) 兩人一組，一位扮演醫生，一位扮演病人。病人請說說看你怎麼了。

Hai người một nhóm, một người đóng vai bác sĩ, một người đóng vai bệnh nhân. Nói xem bạn đang bị bệnh gì.

(2) 老師找兩位同學，一位扮演醫生，一位扮演病人。表演給大家看。

Giáo viên gọi hai học sinh, một người đóng vai bác sĩ, một người đóng vai bệnh nhân, biểu diễn cho các bạn xem.

## 6. 這是一張初診資料表，請填填看

Dưới đây là tờ khai thông tin khám bệnh lần đầu, thử điền xem:

### 初診病患基本資料卡

初診日期(First Visit Date):

First-visit patient personal information 年(Y) 月(M) 日(D)

姓名(Name):	職業(Occupation):	電話TEL(H): _____(O): _____ 行動電話(Mobile): _____
身份證(ID STT.):	<input type="checkbox"/> 已婚(Married) <input type="checkbox"/> 未婚(Single)	國籍(Nationality): <input type="checkbox"/> 本國(Native) <input type="checkbox"/> 外國(Foreigner): 國家(Country) _____
性別(Sex): <input type="checkbox"/> 男(Male) <input type="checkbox"/> 女(Female)	出生日期(Birthday): 年(Y) 月(M) 日(D)	身高(Height): _____ 公分(cm) 體重(Weight): _____ 公斤(kg) 血型(Blood type): _____
是否願意公開資料(personal information open to the public): <input type="checkbox"/> 同意(Agree) <input type="checkbox"/> 不同意(Disagree)		目前是否持有(Holding): <input type="checkbox"/> 殘障手冊(disabilites) <input type="checkbox"/> 福保(Social welfare insurance)
郵遞區號(Zip code) □□□□□		
地址(Address):		
緊急聯絡人姓名: (Contact in emergency):	與病患關係: (Relationship with patient):	電話(TEL): _____ 行動電話(Mobile): _____

## 7. 本課重要句子 Câu trọng tâm

- (1) 今天我身體不舒服。
- (2) 你要按時吃藥，多喝水，多休息。
- (3) 我肚子痛，要去看醫生。

## 補充生詞 Tù mới bổ sung

序號 STT	生詞 Tù mới	注音符號 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	心臟病	ㄊㄨㄛˋ ㄒㄩㄢˋ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄛˋ ㄇㄨㄛˋ	xīnzàngbìng	sinzàngbìng	Bệnh tim
2.	高血壓	ㄍㄠ ㄒㄩㄝˋ ㄩㄝˋ ㄚˋ	gāoxiěyā	gaosǐěya	Cao huyết áp
3.	糖尿病	ㄉㄤ ㄒㄩㄢˋ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄛˋ ㄇㄨㄛˋ	tángniàobìng	tángniàobìng	Bệnh tiểu đường
4.	藥物過敏	ㄧㄠˋ ㄨㄜˋ ㄉㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄇㄧㄣˋ ㄍㄨㄛˋ ㄇㄧㄣˋ ㄇㄛˋ ㄉㄨㄛˋ	yàowù guòmǐn	yàowùguòmǐn	Mẫn cảm với thuốc
5.	打針	ㄉㄚˋ ㄓㄩㄣˋ ㄗㄥˋ	dǎzhēn	dǎjhen	Tiêm thuốc

